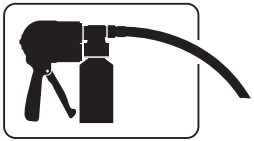
Directions for use

Ambu® Res-Cue Pump™

Deutsch: Bedienungsanleitung.
Français: Mode d'emploi.
Español: Instrucciones de uso.
Svenska: Bruksanvisning.
Italiano: Istruzioni per l'uso.
Português: Instruções de utilização.
Dansk: Brugsanvisning.
Nederlands: Gebruiksaanwijzing.
Suomi: Käyttöohje.
Norsk: Brukerveiledning.



CE

Ambu

English: These directions for use may be updated without futher notice.
Copies of the current version are available from the manufacturer.
Ambu® and **Ambu®** are registered trademarks of Ambu International A/S, Denmark.
Ambu International A/S is certified according to ISO 9001 and EN 46001.

Deutsch: Diese Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert und aktualisiert werden. Exemplare der aktuellen Version können vom Hersteller und von Ambu Deutschland bezogen werden.
Ambu® und **Ambu®** sind eingetragene Warenzeichen von Ambu International A/S, Dänemark. Ambu International A/S ist nach ISO 9001 und EN 46001 zertifiziert.

Français: Ce mode d'emploi est susceptible d'etre mis à jour sans préavis.
Vous pourrez obtenir des exemplaires de la version en vigueur auprès du fabricant.
Ambu® et **Ambu®** sont des marques déposées par Ambu International A/S, Danemark.
Ambu International A/S est certifié conforme aux normes ISO 9001 et EN 46001.

Español: Estas instrucciones de uso se pueden actualizar sin previo aviso.
El fabricante tiene a su disposición las copias de la version actual.
Ambu® y **Ambu®** son marcas registradas propiedad de Ambu International A/S, Dinamarca.
Ambu International A/S posee los certificados ISO 9001 y EN 46001.

Svenska: Denna bruksanvisning kan uppdateras utan att detta meddelas på förhand.
Exemplar av den aktuella versionen finns att få från tillverkaren.
Ambu® och **Ambu®** är av Ambu International A/S, Danmark, registrarade varumärken.
Ambu International A/S är certifierade enligt ISO 9001 och EN 46001.

Italiano: Queste istruzioni per l'uso possono essere aggiornate senza preavviso.
Copie dell'attuale versione sono disponibili presso la casa produttrice.
Ambu® e **Ambu®** sono marchi registrati di Ambu International A/S, Danimarca.
Arnbu International A/S ha ottenuto la certificazione ISO 9001 e EN 46001.

Português: Estas instruções de utilização estão sujeitas a actualizações sem aviso prévio. Cópias da versão actual podem ser obtidas atraviés do fabricante.
Ambu® e **Ambu®** são marcas registadas da Ambu International A/S, Dinamarca.
A Ambu International A/S está certificada de acordo com as normas ISO 9001 e EN 46001.

Dansk: Denne brugsanvisning kan ændres uden yderligere varsel.
Kopi af gældende version kan rekvireres fra fabrikanten.
Ambu® og **Ambu®** er registrerede varemærker af Ambu International A/S, Danmark.
Ambu International A/S er certificeret i henhold til ISO 9001 og EN 46001.

Nederlands: Deze gebruiksaanwijzing kan zonder nadere kennisgeving worden bijgewerkt. Kopieën van deze versie zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.
Ambu® en **Ambu®** zijn geregistreerde handelsmerken van Ambu International A/S, Denemarken. Ambu International A/S is gecertificeerd volgens ISO 9001 en EN 46001.

Suomi: Käyttöohjeet voidaan päivittää siitä erikseen ilmoittamatta.
Päivitetyn version saa valmistajalta.
Ambu® ja **Ambu®** ovat Ambu International A/S Denmarkin rekisteröityjä tavaramerkkejä.
Ambu International A/S on ISO 9001 - ja EN 46001 -sertifioitu.

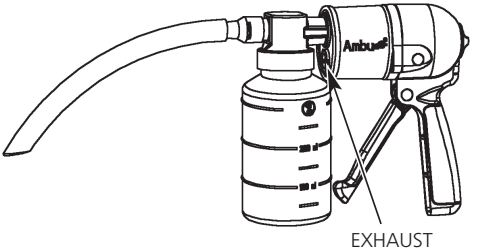
Norsk: Denne bruksanvisningen kan endres uten ytterligere varsel.
Eksemplarer av gjeldende versjon kan rekvireres hos produsenten.
Ambu® og **Ambu®** er et registrert varemerke som innehas av Ambu International A/S Danmark. Ambu International A/S er sertifisert i henhold til ISO 9001 og EN 46001.

Ελληνικά: Οι παρούσες οδηγίες χρήσης μπορεί να ενημερώνονται χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Αντίγραφα της τρέχουσας έκδοσης μπορείτε να βρείτε από τον κατασκευαστή.
Ambu® και **Ambu®** είναι κατατεθειμένα εμπορικά σήματα της Ambu International A/S, Denmark. H Ambu International A/S φέρει πιστοποιητικό ποιότητας σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 9001 και EN 46001.

English:	Directions for use	Page	4
Deutsch:	Bedienungsanleitung	Seite	7
Français:	Mode d'emploi	Page	11
Español:	Instrucciones de uso	Página	14
Svenska:	Bruksanvisning	Sida	18
Italiano:	Istruzioni per l'uso	Pagina	21
Português:	Instruções de utilização	Página	25
Dansk:	Brugsanvisning	Side	28
Nederlands:	Gebruiksaanwijzing	Bladzijde	31
Suomi:	Käyttöohje	Sivu	35
Norsk:	Brukerveiledning	Side	38

Ambu® Res-Cue Pump™

Hand Held Portable Suction Unit



CAUTION ⚠

- U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (USA and Canada only).
- Performance values given are achievable under test conditions. They may vary during actual use.
- Never immerse the pump unit in water or other liquids. If this happens, the pump should be replaced.
- If the pump is contaminated with liquids from the patient it should be replaced. Otherwise cross-contamination might occur.
- Following each cleaning and reassembly the pump should be tested for correct function (see section 7).
- Use only the supplied suction tubes and connectors.

1. Warning and caution statements

WARNING ⚠

- Read instructions before use. The pump should only be used by persons with training in suction techniques.
- The use of the suction device may require that appropriate infectious disease precautions be taken. Precautions should be taken during use, cleaning of the device and disposal of the tubing and the container (as per your protocol).

2. Intended use

The **Ambu® Res-Cue Pump™** is intended to provide quick and effective pharyngeal and tracheal suction for multiple emergencies.

3. Specifications

The Ambu Res-Cue Pump is in conformity with the following standard: EN ISO 10079-2:1996 E.

The Ambu Res-Cue Pump is in conformity with Council Directive 93/42/EEC concerning Medical Devices

Vacuum (max): -450 mmHg

Peak free airflow: > 20 l/min

Disposable container volume: 300 ml

External diameter of cap (suction port): 17 mm

External diameter of catheter connection: 13 mm and 6 mm

Stroke Adjustment: Turn stroke adjustment knob 90° counter-clockwise to generate 50% vacuum (of original pressure).

Operating environmental temperature: -20 °C to + 50 °C (-4 °F to 122 °F)

Storage environmental temperature: -40 °C to + 60 °C (-40 °F to 140 °F)

Dimensions: 185 x 70 x 168 mm

Weight: 260 g

4. Description

Ambu Res-Cue Pump is a light portable suction unit that can be powered by one hand and allows the other hand free for other important duties. This suction unit was designed to provide simple operation and maintenance. The adjustable stroke knob will provide different suction pressures.

5. Operating instructions

Select appropriate size tubing (according to the size of the patient) and attach it to the adapter (if not attached already). Attach the adapter with tubing to the cap of the container. The container should be attached to the pump.

Caution: It is very important that the container cap is attached all the way to the pump body.

The Res-Cue Pump is operated by a simple squeezing action of the trigger. The adjustment stroke knob will enable it to produce various suction volumes (see below). Pull or squeeze the trigger toward the pump handle. This squeezing mechanism will generate the vacuum in the pump and suck the fluids into the container. Once suction is completed, remove tubing slowly from the patient. Remove filled container by unsnapping the container (and tubing) from the pump. Place container along with the tubing in the poly bag. Discard disposable tubing and container appropriately.

If required, place a label on the container for transportation to the laboratory.

To adjust the stroke of the handle, turn the adjustment stroke knob. With the stroke adjustment knob seated at horizontal position, the stroke provides a maximum vacuum of -450 mmHg. With the stroke adjustment knob turned 90° counter-clockwise to vertical position, the pump will generate a maximum vacuum of -225 mmHg.

The collection container is equipped with an overfill protection mechanism. Once the collection container is full, the overfill protection mechanism will be engaged. When the mechanism is engaged, it is not possible to squeeze the handle for further suctioning (extremely high resistance will be felt when trying to do so). When this happens, empty the container or use a backup container for further suctioning. The overfill protection mechanism will ensure that the fluid will not enter the pump housing once the container is full.

Caution: If the pump handle becomes difficult to operate, a blockage may have occurred. Do not continue suctioning until the source of the blockage has been determined (remove the blockage from either the catheter, the adapter or the cap).

One grey adapter tip for finger-tip connector and one adapter for funnel shape connector is included with the Res-Cue Pump. To use catheter with finger-tip connector and funnel shape connector for suction, attach larger end of the adapter tip to the canister cap and catheter to the smaller end of the adapter tip. Standard suction catheter tubing with finger-tip connector and funnel shape connector is not included. Follow your local protocol for all suctioning practice.

Note: If the pump is turned upside down, the overfill protection mechanism will be engaged making it impossible to suction. If sudden resistance is felt during suctioning and at the same time container is not full then the overfill protection mechanism might have become engaged. Turn the pump handle such a way that the pump handle and bottom of the container are facing toward the ground (and not toward you). Dismount and remount the container. This should disengage the overfill protection mechanism. If it is still difficult to operate the pump handle and resistance is felt, check for the blockage as described earlier.

6. Cleaning - disinfecting - sterilising

Disinfect the pump and handle (by scrubbing with warm soapy water, mild detergent, bleach solution etc.) before placing into storage.

7. Test for correct function

Check the handle's condition and the pump function before returning it to service. Mount a container, occlude the suction port by thumb or palm and squeeze the pump handle to check for the vacuum.

8. Maintenance

The Ambu Res-Cue Pump requires no special maintenance or storage conditions.

9. Spare Parts

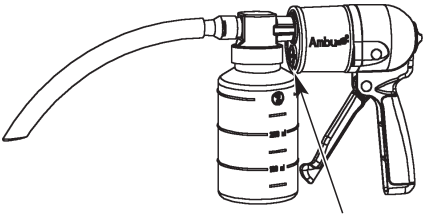
276 000 010 Disposable container (Includes one disposable container, cap, disposal bag, 2 suction catheters 13 and 6 mm)

10. Accessories

276 000 011 Carry case (Holds pump, 2 disposable containers and 4 suction catheters)

Ambu® Res-Cue Pump™

Tragbares Absauggerät



EXHAUST : AUSLASS

1. Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

WARNHINWEISE ⚠

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Einsatz des Geräts. Die Pumpe sollte nur von Personen mit entsprechender Ausbildung in Absaugverfahren verwendet werden.
- Unter Umständen müssen beim Einsatz des Absauggeräts entsprechende Vorsichtsmaßnahmen gegen Infektionskrankheiten getroffen werden. Während der Verwendung und Reinigung des Geräts sowie bei der Entsorgung der Schläuche und des Behälters müssen die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.

SICHERHEITSHINWEISE ⚠

- Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur durch oder im Auftrag eines Arztes verkauft werden (nur USA und Kanada).
- Die angegebenen Leistungswerte beziehen sich auf Testbedingungen. Bei der tatsächlichen Verwendung können sich Abweichungen ergeben.
- Tauchen Sie die Pumpe niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. In diesem Fall sollte die Pumpe ausgetauscht werden.
- Wenn die Pumpe mit Körperflüssigkeiten des Patienten verunreinigt wird, sollte sie ersetzt werden. Andernfalls kann es zu einer Kreuzinfektion kommen.
- Nach jeder Reinigung und jedem Zusammensetzen der Pumpe sollte eine Funktionskontrolle ausgeführt werden (siehe Abschnitt 7).
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Absaugschläuche und -anschlüsse.

2. Einsatzbereich

Die **Ambu® Res-Cue Pump™** wurde für die schnelle und effektive Notfallabsaugung von Speise- und Luftröhre entwickelt.

3. Spezifikationen

Die Ambu Res-Cue Pump erfüllt die folgenden Normen und Richtlinien: EN ISO 10079-2:1996 E.

Die Ambu Res-Cue Pump entspricht der Richtlinie des Rates 93/42/EWG über medizinische Geräte.

Vakuum (max.): -450 mmHg

Freier Luftstrom max.: > 20 l/min

Volumen des Einwegbehälters: 300 ml

Außendurchmesser der Abdeckung (Absauganschluss): 17 mm

Außendurchmesser des Katheteranschlusses: 13 mm und 6 mm

Hubeinstellung: Drehen Sie den Knopf für die Hubeinstellung um 90° gegen den Uhrzeigersinn, um ein Vakuum von 50 % (des ursprünglichen Drucks) zu erzeugen.

Betriebstemperatur: -20°C bis +50°C

Lagertemperatur: -40°C bis +60°C

Maße: 185 x 70 x 168 mm

Gewicht: 260 g

4. Beschreibung

Die Ambu Res-Cue Pump ist ein leichtes tragbares Absauggerät, das mit einer Hand betrieben werden kann. Damit bleibt die andere Hand für weitere wichtige Aufgaben frei. Bedienung und Wartung dieses Absauggeräts sind sehr einfach. Über den Knopf zur Hubeinstellung können verschiedene Absaugdrücke erzielt werden.

5. Bedienung

Wählen Sie je nach Größe des Patienten einen Schlauch entsprechender Größe aus, und stecken Sie den Schlauch auf den Adapter (falls dieser nicht bereits am Schlauch angebracht ist). Setzen Sie den Adapter mit dem Schlauch auf die Abdeckung des Behälters. Der Behälter sollte an die Pumpe angeschlossen sein.

Achtung: Der feste Sitz der Behälterabdeckung bis zum Pumpengehäuse ist äußerst wichtig.

Die Res-Cue Pump wird durch Drücken des Hebels betätigt. Mit dem Knopf zur Hubeinstellung können unterschiedliche Absaugvolumina erzielt werden (siehe unten). Ziehen Sie den Hebel zum Pumpengriff. Dadurch wird das Vakuum in der Pumpe erzeugt, und die Flüssigkeit wird in den Behälter gesaugt. Wenn der Absaugvorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie den Schlauch langsam aus dem Rachen des Patienten. Entfernen Sie den vollen Behälter. Nehmen Sie dazu den Behälter (und Schlauch) von der Pumpe ab.
Legen Sie den Behälter und den Schlauch in den Entsorgungsbeutel. Entsorgen Sie Schlauch und Behälter (für den Einmalgebrauch vorgesehen), ordnungsgemäß. Bringen Sie gegebenenfalls für den Transport zum Labor ein Etikett am Behälter an.

Um den Hub des Griffs anzupassen, drehen Sie den Knopf zur Hubeinstellung. Wenn sich der Knopf in horizontaler Stellung befindet, wird ein maximales Vakuum von 450 mmHg erzeugt. Wenn der Knopf um 90° gegen den Uhrzeigersinn in die vertikale Stellung gedreht wird, erzeugt die Pumpe ein maximales Vakuum von 225 mmHg.

Der Auffangbehälter ist mit einem Überlaufschutz ausgestattet. Wenn der Behälter voll ist, wird dieser Überlaufschutz aktiviert. In diesem Fall kann der Griff nicht mehr zusammengedrückt werden, um einen weiteren Absaugvorgang auszuführen. Wenn Sie es versuchen, spüren Sie einen äußerst starken Widerstand. Leeren Sie dann den Behälter aus, oder verwenden Sie einen Reservebehälter. Der Überlaufschutz stellt sicher, dass die Flüssigkeit nicht in das Pumpengehäuse gelangt, wenn der Behälter voll ist.

Achtung: Wenn der Pumpengriff nur mit Mühe betätigt werden kann, ist unter Umständen ein Geräteelement verstopft. Setzen Sie den Absaugvorgang erst fort, wenn Sie die Ursache dafür ermittelt haben (beseitigen Sie die Verstopfung im Katheter, dem Adapter oder der Abdeckung).

Ein grauer Adapter für den Fingertip-Anschluß und ein trichterförmiger Adapter sind im Lieferumfang der Res-Cue Pump enthalten. Um den Absaugkatheter mit dem Fingertip-Anschluß oder dem trichterförmigen Adapter zu verwenden, verbinden Sie das größere Ende des Adapters mit dem Behälter und das kleiner Ende mit dem Absaugkatheter. Standardabsaugkatheter und Fingertip sind nicht im Lieferumfang enthalten. Bitte befolgen Sie Ihre lokalen Empfehlungen für Absaug-techniken.

Hinweis: Wenn die Pumpe umgedreht wird, wird der Überlaufschutz aktiviert. Ein Absaugen ist nicht möglich. Wenn Sie während des Absaugens einen Widerstand spüren, obwohl der Behälter nicht voll ist, könnte der Überlaufschutz aktiviert worden sein. Drehen Sie den Pumpengriff so, dass Pumpengriff und Unterseite des Behälters zum Boden (nicht zu Ihnen) zeigen. Nehmen Sie den Behälter ab, und setzen Sie ihn wieder ein. Dadurch sollte der Überlaufschutz deaktiviert werden. Wenn Sie beim Betätigen des Pumpengriffs immer noch einen Widerstand spüren, prüfen Sie, ob ein Element verstopft ist (siehe oben).

6. Reinigung, Desinfektion und Sterilisation

Desinfizieren Sie die Pumpe und den Griff durch Abwischen mit warmem Seifenwasser, einem milden Reinigungsmittel, Bleichlösung usw., bevor Sie das Gerät lagern.

7. Funktionskontrolle

Prüfen Sie den Zustand des Griffs und die Funktion der Pumpe, bevor Sie die Pumpe wieder in Betrieb nehmen. Setzen Sie einen Behälter auf, verschließen Sie den Absauganschluss mit dem Daumen oder der Handfläche, und drücken Sie den Pumpengriff zusammen.
So können Sie feststellen, ob ein Vakuum entsteht.

8. Wartung

Die Ambu Res-Cue Pump erfordert keine besondere Wartung und Lagerung.

9. Ersatzteile

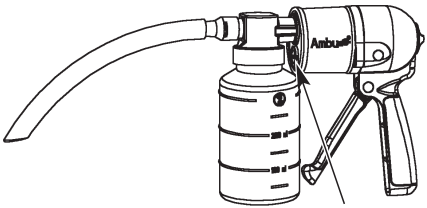
276 000 010 Einwegbehälter (Einwegbehälter, Abdeckung, Entsorgungsbeutel, 2 Absaugkatheter mit 13 und 6 mm)

10. Zubehör

276 000 011 Tragetasche (für Pumpe, 2 Einwegbehälter und 4 Absaugkatheter)

Ambu® Res-Cue Pump™

Aspirateur manuel de mucosités



EXHAUST : ÉVACUATION

1. Rappel des avertissements et précautions

AVERTISSEMENTS ⚠

- Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil. L'usage de l'aspirateur doit être réservé à du personnel formé aux techniques d'aspiration.
- L'utilisation du dispositif d'aspiration exige de prendre les précautions adéquates contre le risque de transmission de maladies infectieuses. Des précautions doivent être prises, aussi bien en cours d'utilisation que pendant le nettoyage de l'appareil, et lors de l'élimination de la tubulure d'aspiration et du flacon collecteur (conformément au protocole en vigueur).

PRÉCAUTIONS ⚠

- Conformément à la législation fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance délivrée par celui-ci (USA et Canada uniquement).
- Les valeurs de performances indiquées sont celles qui peuvent être atteintes dans les conditions d'essai. Elles peuvent varier en utilisation réelle.
- Ne jamais immerger l'aspirateur dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Néanmoins, au cas où l'événement se produirait, la pompe doit être remplacée.
- En cas de contamination du boîtier par des fluides provenant du patient, l'aspirateur doit être remplacé, faute de quoi une contamination croisée est possible.
- Après chaque nettoyage et remontage, la pompe doit être testée pour s'assurer qu'elle fonctionne correctement (voir le paragraphe 7).
- Utiliser exclusivement les tubulures d'aspiration et les raccords fournis.

2. Utilisation prévue

Ambu® Res-Cue Pump™ a été conçu pour permettre une aspiration pharyngienne et trachéale rapide et efficace dans de multiples situations d'urgence.

3. Caractéristiques techniques

Ambu Res-Cue Pump est conforme à la norme suivante : EN ISO 10079-2 : 1996 E.

Ambu Res-Cue Pump est conforme à la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux Dispositifs Médicaux.

Vide (maxi) : –450 mmHg

Débit d'air libre crête : > 20 l/min

Volume du flacon jetable : 300 ml

Diamètre externe du bouchon (sortie aspiration) : 17 mm

Diamètre externe du raccord de cathéter : 13 mm et 6 mm

Réglage de course : Tourner le bouton de réglage de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour générer un vide de 50 % (de la pression d'origine).

Température de fonctionnement : –20 °C à +50 °C

Température de stockage : –40 °C à +60 °C

Dimensions : 185 x 70 x 168 mm

Poids : 260 g

4. Description

Ambu Res-Cue Pump est un dispositif d'aspiration portable léger qui peut être actionné d'une seule main, laissant l'autre main libre pour d'autres tâches vitales. Cet aspirateur a été conçu pour permettre une mise en œuvre et une maintenance simples. Le bouton de réglage de la course permet d'obtenir différentes pressions d'aspiration.

5. Mode d'emploi

Sélectionnez la tubulure d'aspiration de taille appropriée (en fonction de la taille du patient) et fixez-la à l'adaptateur (si elle n'est pas déjà en place). Fixez l'adaptateur équipé de la tubulure au bouchon du flacon. Le flacon doit être fixé sur l'aspirateur.

Attention : Il est très important que le bouchon du flacon soit fixé sur toute sa longueur au corps de la pompe.

L'aspirateur Res-Cue Pump fonctionne simplement en appuyant sur le levier. Le bouton de réglage de la course permet de produire différents niveaux d'aspiration (voir ci-dessous). Tirez ou appuyez sur le levier en direction de la poignée de la pompe. Ce mécanisme de compression génère le vide dans l'aspirateur et aspire les fluides dans le flacon collecteur. Une fois l'aspiration terminée, otez avec précaution la tubulure du patient. Enlevez le flacon plein en le démontant (avec la tubulure) de la pompe. Placez le flacon et la tubulure dans le

sachet en polyéthylène. Jetez la tubulure et le flacon à usage unique de façon appropriée. Au besoin, étiquetez le flacon en vue de son envoi au laboratoire.

Pour régler la course de la poignée, tournez le bouton de réglage de course. Lorsque le bouton de réglage se trouve en position horizontale, la course génère un vide maximum de –450 mmHg. Lorsque le bouton de réglage de course est tourné à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, c'est-à-dire en position verticale, la pompe génère un vide maximum de –225 mmHg.

Le flacon collecteur est muni d'un mécanisme anti-débordement. Lorsqu'il est plein, la sécurité anti-débordement entre en action. Une fois le mécanisme engagé, il n'est pas possible d'appuyer sur la poignée pour continuer l'aspiration (vous sentez alors une très grande résistance lorsque vous essayez d'appuyer). Lorsque ceci se produit, videz le flacon ou bien utilisez un flacon de rechange pour continuer l'aspiration. La sécurité anti-débordement garantit la non pénétration des fluides dans le boîtier de la pompe lorsque le flacon est plein.

Attention : Si la poignée de l'aspirateur devient difficile à manœuvrer, ceci peut indiquer qu'une obstruction s'est produite. Stoppez l'aspiration jusqu'à ce que vous ayez déterminé d'où provient cette obstruction (désobstruez la tubulure, le raccord ou le bouchon).

Une pièce de rapport grise pour connecteur bout du doigt ainsi qu'une pièce de rapport pour le connecteur cônique sont inclus avec la Pompe Res-Cue. Pour utiliser le cathéter/la sonde avec le connecteur bout du doigt ainsi que le connecteur cônique pour aspiration veuillez attacher le bout large de la pièce de rapport à l'embout du bouchon du flacon et le cathéter au petit embout de la pièce de rapport. Le tuyau d'aspiration pour le cathéter ainsi que le connecteur bout du doigt et le connecteur cônique ne sont pas inclus. Suivez vos indications locales pour toute procédure d'aspiration.

Remarque : Si la pompe est renversée, la sécurité anti-débordement entre en action, rendant l'aspiration impossible. Si vous sentez une brusque résistance en cours d'aspiration alors que le flacon collecteur n'est pas plein, ceci peut signifier que la sécurité anti-débordement s'est enclenchée. Tournez la poignée de l'aspirateur pour que la poignée de la pompe et le fond du flacon collecteur se trouvent face au sol (et non face à vous). Démontez et remontez le flacon collecteur.
Ceci doit permettre à la sécurité anti-débordement de se désenclencher. Si vous avez toujours du mal à actionner la poignée de l'aspirateur et que vous sentez une résistance, recherchez une éventuelle obstruction comme indiqué plus haut.

6. Nettoyage - désinfection - stérilisation

Désinfectez le corps de l'aspirateur et sa poignée (frottez avec de l'eau savonneuse tiède, un détergent doux, de l'eau de javel diluée, etc.) avant de le ranger.

7. Test de bon fonctionnement

Contrôlez l'état de la poignée et le fonctionnement de l'aspirateur avant de la remettre en service. Montez un flacon collecteur, bouchez la sortie d'aspiration avec le pouce ou la paume de la main et appuyez sur la poignée de la pompe pour contrôler le vide.

8. Maintenance

L'aspirateur Ambu Res-Cue Pump ne nécessite pas de maintenance ni de conditions de stockage particulières.

9. Pièces détachées

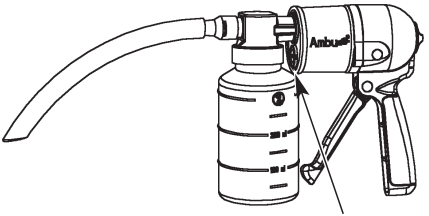
276 000 010 Flacon à usage unique (comprend un flacon collecteur à usage unique, un bouchon, un sachet d'élimination, 2 tubulures d'aspiration de 13 et 6 mm)

10. Accessoires

276 000 011 Sacoche de transport (peut contenir l'aspirateur, 2 flacons collecteurs à usage unique et 4 tubulures d'aspiration)

Bomba Ambu® Res-Cue Pump™

Unidad portátil de aspiración manual



1. Advertencias y precauciones

ADVERTENCIA ⚠

- Lea las instrucciones antes del uso. Esta bomba sólo la pueden utilizar aquellas personas que hayan recibido formación en técnicas de aspiración.
- La utilización de este dispositivo de aspiración requiere que se tomen las precauciones apropiadas frente a enfermedades contagiosas. Estas precauciones se deben tener en cuenta tanto durante el uso como al limpiar el producto o al eliminar el tubo o el recipiente (siguiendo los procedimientos habituales).

PRECAUCIÓN ⚠

- La ley federal estadounidense limita la venta de este dispositivo por parte de médicos o por receta de médicos (sólo EE.UU. y Canadá).
- Los datos de las características de funcionamiento se han obtenido en condiciones de pruebas. Podrían ser diferentes durante su uso real.
- No introduzca nunca la bomba en agua o en otros líquidos. En el caso de que ocurra esto, sustituya la bomba.
- Sustituya la bomba si ésta se mancha con líquidos del paciente. De otro modo podrían producirse infecciones cruzadas.
- Compruebe el funcionamiento correcto de la bomba después de limpiarla y montarla de nuevo (véase sección 7).
- Utilice sólo los conectores y los tubos de aspiración suministrados.

2. Uso previsto

La bomba **Ambu® Res-Cue Pump™** se ha diseñado para lograr una aspiración faríngea y traqueal en varios casos de emergencia.

3. Especificaciones

La bomba Ambu Res-Cue Pump cumple con la siguiente norma: EN ISO 10079-2:1996 E.

La bomba Ambu Res-Cue Pump cumple con la Directiva del Consejo 93/42/EEC relativa a dispositivos médicos.

Vacío (máx): -450 mmHg

Caudal máximo de aire libre: > 20 l/min

Volumen del recipiente desechable: 300 ml

Diámetro externo de la válvula (abertura de aspiración): 17 mm

Diámetro externo de la conexión del tubo: 13 mm y 6 mm

Ajuste del recorrido: Gire el mando de ajuste de recorrido 90º hacia la izquierda para generar un vacío del 50% (de la presión original)

Temperatura ambiental de funcionamiento: entre -20 °C y +50 °C (entre -4 °F y 122 °F)

Temperatura ambiental de almacenamiento: entre -40 °C y +60 °C (entre -40 °F y 140 °F)

Dimensiones: 185 x 70 x 168 mm

Peso: 260 g

4. Descripción

La bomba Ambu Res-Cue Pump es una ligera unidad portátil de aspiración que puede utilizarse con una mano dejando la otra mano libre para otras tareas importantes. Esta unidad de aspiración se ha diseñado para que su funcionamiento y su mantenimiento sean lo más sencillos posibles. Con el mando de ajuste de recorrido se logran diferentes presiones de aspiración.

5. Instrucciones de funcionamiento

Seleccione un tubo del tamaño apropiado (dependiendo del tamaño del paciente) y acóplelo al adaptador (si aún no lo ha acoplado). Acople el adaptador con el tubo a la válvula del recipiente. El recipiente debería estar acoplado a la bomba.

Precaución: Es de vital importancia que la válvula del recipiente esté perfectamente acoplada a la bomba.

La bomba Res-Cue Pump funciona simplemente accionando su disparador. El mando de ajuste de recorrido permite que se consigan diferentes volúmenes de aspiración (véase más adelante). Apriete el disparador hacia el mango de la bomba. Este mecanismo de apriete genera un vacío en la bomba y aspira los fluidos hacia el recipiente. Una vez que haya concluido la aspiración, extraiga lentamente el tubo de la boca del paciente. Retire el recipiente lleno desenganchándolo (junto con el tubo) de la bomba. Meta el recipiente y el tubo en la bolsa. Deshágase del tubo y del recipiente desechables siguiendo los métodos apropiados. Si fuera necesario, pegue una etiqueta en el recipiente para transportarlo al laboratorio.

Para modificar el recorrido del mango gire el mando de ajuste de recorrido. Cuando el mando de ajuste de recorrido está en posición horizontal, se consigue un vacío máximo de -450 mmHg. Cuando se gira el mando de ajuste de recorrido 90º hacia la izquierda (posición vertical), la bomba genera un vacío máximo de -225 mmHg.

El recipiente de recogida viene equipado con un mecanismo de protección frente a un exceso de llenado. Si el recipiente de recogida se llena, se activa el mecanismo de protección de exceso de llenado. Si se activa este mecanismo, resulta imposible apretar el mango para seguir aspirando (se notará una fuerte resistencia al intentarlo). Cuando ocurra esto, vacíe el recipiente o utilice un recipiente de reserva para seguir aspirando. El mecanismo de protección de exceso de llenado evita que el fluido entre en el bastidor de la bomba cuando se llene el recipiente.

Precaución: Si resulta imposible hacer funcionar el mango de la bomba, ésta podría haberse bloqueado. Deje de aspirar hasta que descubra dónde se ha producido el bloqueo (elimine el bloqueo del tubo, del adaptador o de la válvula).

Se incluye con el Res-Cue Pump una punta adaptador gris para conector yema y un adaptador para conector embudo. Al usar catéter con conector yema y conector embudo para succión, conectar el fin mayor de la punta adaptador con el casquete y el fin menor con el catéter. No se incluye la tubería para catéter de succión con conectores yema y embudo. Seguir su protocolo local para todos procedimientos de succión.

Nota: Si se da la vuelta a la bomba, se activa le mecanismo de protección de exceso de llenado, de modo que será imposible seguir aspirando. Si el recipiente no está lleno y se nota una resistencia repentina durante la aspiración, es posible que el mecanismo de protección de exceso de llenado se haya activado. Gire el mango de la bomba de modo que el mango y el fondo del recipiente estén de cara al suelo (no hacia usted). Desmonte y vuelva a montar el recipiente. Esto desactivará el mecanismo de protección de exceso de llenado. Si sigue siendo difícil hacer funcionar el mango de la bomba y se nota resistencia, compruebe si se ha producido un bloqueo tal como ya se ha descrito.

6. Limpieza - desinfección - esterilización

Desinfecte la bomba y el mango (limpiándolos con agua jabonosa caliente, con un detergente suave, con una solución de lejía, etc.) antes de guardarlos.

7. Comprobación de funcionamiento correcto

Compruebe el estado del mango y el funcionamiento de la bomba antes de volver a utilizarlos. Monte un recipiente, tape la abertura de aspiración con el pulgar o con la palma de la mano y apriete el mango de la bomba para comprobar que se produce vacío.

8. Mantenimiento

La bomba Ambu Res-Cue Pump no requiere ningún tipo de mantenimiento especial o de condiciones de almacenamiento.

9. Repuestos

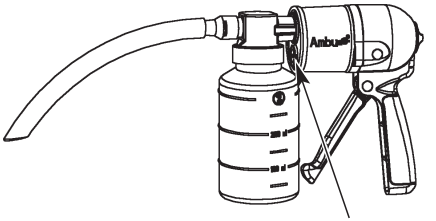
276 000 010 Recipiente desechable (incluye un recipiente desechable, una válvula, una bolsa de eliminación y 2 tubos de aspiración de 13 y 6 mm)

10. Accesorios

276 000 011 Maletín de transporte (puede llevar una bomba, 2 recipientes desechables y 4 tubos de aspiración)

Ambu® Res-Cue Pump™

Handburet portabelt sugaggregat



EXHAUST : UTBLÅSNINGSÖPPNING

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD ⚠

- Förenta Staternas federala lagstiftning inskränker försäljningen av detta instrument till läkare eller på läkares beställning (endast USA och Kanada).
- De angivna prestandavärdena kan uppnås under testförhållanden. Dessa kan variera under faktisk användning.
- Sänk aldrig ner pumpaggregatet i vatten eller andra vätskor. Om så sker bör pumpen bytas ut.
- Om pumpen förorenas med patientens vätskor bör den bytas ut. I annat fall kan korskontamination ske.
- Efter varje rengöring och hopsättning bör pumpen testas för kontroll av felfri funktion (se avsnitt 7).
- Använd endast tillhandahållna sugslangar och anslutningar.

1. Varningar och försiktighetsåtgärder

VARNING ⚠

- Läs anvisningarna före användning. Pumpen får endast användas av personer som har utbildats i sugmetoder.
- För att använda sugen kan krävas att lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas mot infektiösa sjukdomar. Försiktighetsåtgärder bör vidtas såväl under användning och rengöring av instrumentet som när slangen och kärlet kastas (i enlighet med er praxis).

2. Avsedd användning

Ambu® Res-Cue Pump™ är avsedd att ge snabb och effektiv sugning av svalg och trachea för multipla akutfall.

3. Specifikationer

Ambu Res-Cue Pump överensstämmer med följande norm: EN ISO 10079-2:1996 E.

Ambu Res-Cue Pump överensstämmer med direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter

Vakuum (max): -450 mmHg

Maximalt fritt luftflöde: > 20 l/min

Engångskärlets volym: 300 ml

Hattens yttre diameter (sugöppning): 17 mm

Kateteranslutningens yttre diameter: 13 mm och 6 mm

Slaglängdsjustering: Vrid vredet för slaglängdsjustering 90° moturs för att skapa 50% vakuum (av ursprungligt tryck).

Omgivande temperatur under användning: -20 °C till + 50 °C (-4 °F – 122 °F)

Omgivande temperatur under förvaring: -40 °C till + 60 °C (-40 °F – 140 °F)

Mått: 185 x 70 x 168 mm

Vikt: 260 g

4. Beskrivning

Ambu Res-Cue Pump är ett lätt och portabelt sugaggregat som kan skötas med ena handen medan den andra lämnas fri för andra viktiga uppgifter. Detta sugaggregat har skapats för att ge enkel hantering och underhåll. Det justerbara slaglängdsvredet ger olika vakuum.

5. Bruksanvisning

Välj lämplig storlek på slangen (efter patientens storlek) och sätt fast den på adaptern (om den inte redan är fastsatt). Sätt fast adaptern med slang på kärlets hatt. Kärlet ska vara fastsatt på pumpen.

Försiktighetsåtgärd: Det är mycket viktig att kärlets hatt fästs ända fram till pumpens huvuddel.

Res-Cue Pump sköts med ett enkelt tryck på avtryckaren. Med hjälp av vredet för slaglängdsjustering kan pumpen ge olika sugvolymer (se nedan). Dra eller krama avtryckaren mot pumphandtaget. Denna dragmekanism skapar ett vakuum i pumpen och drar in vätskor i kärlet. Efter slutförd sugning, ta långsamt bort slangen från patienten. Ta bort det fyllda kärlet genom att klicka av kärlet (och slangen) från pumpen. Lägg kärlet tillsammans med slangen i plastpåsen. Kasta engångsslangen och -kärlet på lämpligt sätt. Om så behövs, sätt en etikett på kärlet för transport till laboratoriet.

För att justera handtagets slaglängd, vrid vredet för slaglängdsjustering. Med vredet för slaglängdsjustering i horisontellt läge kommer slaglängden att ge ett maximalt vakuum på -450 mmHg. Med vredet för slaglängdsjustering vridet 90° moturs till vertikalt läge kommer pumpen att skapa ett maximalt vakuum på -225 mmHg.

Uppsamlingskärlet är försett med en säkehetsmekanism mot översvämning. När uppsamlingskärlet har fyllts kommer säkerhetsmekanismen mot översvämning att gripa in. När mekanismen griper in går det inte att trycka in handtaget för ytterligare sugning (ett mycket kraftigt motstånd kommer att märkas om man försöker detta). När så sker, töm kärlet eller använd ett reservkärl för ytterligare sugning. Säkerhetsmekanismen mot översvämning ser till att vätskan inte kommer in i pumphuset efter att kärlet har fyllts.

Försiktighetsåtgärd: Om pumphandtaget blir svårt att manövrera kan pumpen ha blivit igentäppt. Fortsätt inte suga förrän orsaken till blockeringen har fastställts (avlägsna blockeringen från antingen katetern, adaptern eller hatten).

Res-Cue-Pump levereras med en grå adaptertopp för fingertoppsanslutning ochen adapter för "skorstens-formad" anslutning av katetrar.

För användning av kateter med fingertoppsanslutning och skorstensformad anslutning till sugen, anslut den större delen av adaptern till locket på behållaren och katetern till den mindre anslutningen på adaptern.

Sugkatetrar med fingertoppsanslutning respektive skorstens-formad anslutning ingår inte i leveransen. Följ lokala regler och bestämmelser när sugaggregatet användes.

Obs.: Om pumpen vänds upp och ned kommer säkerhetsmekanismen mot översvämning att gripa in och omöjliggöra sugning. Om ett plötsligt motstånd märks under sugningen och kärlet samtidigt inte är fullt kan säkerhetsmekanismen mot översvämning eventuellt ha gripit in. Vänd pumphandtaget så att pumphandtaget och kärlets botten är vända nedåt (och inte mot dig själv). Ta av och sätt tillbaka kärlet. Detta borde koppla ur säkerhetsmekanismen mot översvämning.
Om pumphandtaget fortfarande är svårt att manövrera och ett motstånd märks, kontrollera blockeringen som tidigare beskrivits.

6. Rengöring - desinfektion - sterilisering

Desinficera pumpen och handtaget (genom att skrubba med varmt tvålvatten, ett milt rengöringsmedel, blekmedel, etc.) innan den ställs in för förvaring.

7. Test av felfri funktion

Kontrollera handtagets skick och pumpens funktion innan den lämnas in för service. Montera ett kärl, täpp till sugöppningen med tummen eller handflatan och krama pumphandtaget för att kontrollera vakuumet.

8. Underhåll

Inga särskilda krav finns för underhåll eller förvaring av Ambu Res-Cue Pump.

9. Reservdelar

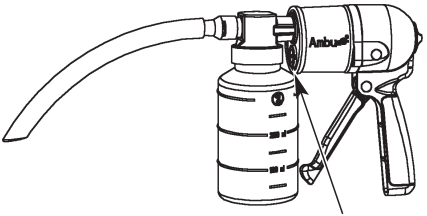
276 000 010 Engångskärl (Medräknat ett engångskärl, en hatt, en avfallspåse, 2 sugkatetrar 13 och 6 mm)

10. Tillbehör

276 000 011 Bärväska (Med plats för pump, 2 engångskärl och 4 sugkatetrar)

Ambu® Res-Cue Pump™

Unità di Aspirazione Portatile



EXHAUST : SCARICO

1. Avvertenze e precauzione

AVVERTENZE ⚠

- Leggere le istruzioni prima dell'uso. La pompa dovrebbe essere utilizzata solo da persone addestrate alle tecniche di aspirazione.
- L'uso di apparecchiature di aspirazione potrebbe richiedere che si adottino adeguate precauzioni contro malattie infettive. Tali precauzioni dovranno quindi essere adottate sia durante l'uso, la pulizia dell'apparecchiatura e lo smaltimento dei tubi e del contenitore (secondo il protocollo locale).

PRECAUZIONI ⚠

- Secondo le leggi federali americane la vendita di questo apparecchio è limitata ai medici o in presenza di un loro ordine (solamente in USA e Canada).
- I valori di esecuzione dati sono ottenibili in condizioni di prova. Essi possono variare durante l'uso pratico.
- Non immergere mai la pompa in acqua o in altri liquidi. Nel caso ciò accada, la pompa dovrà essere sostituita.
- Nel caso la pompa venga contaminata da liquidi fuoriusciti dal paziente, dovrà essere sostituita. In caso contrario si corre il rischio di infezioni incrociate.
- Dopo ciascuna operazione di pulizia e di riassemblaggio, la pompa dovrà essere sottoposta provata per verificarne il corretto funzionamento (vedere paragrafo 7).
- Utilizzare solamente i tubi e i connettori forniti.

2. Indicazioni di utilizzo

La **Ambu® Res-Cue Pump™** è studiata per fornire un'aspirazione faringea e tracheale che sia rapida ed efficace in molteplici casi di emergenza.

3. Dati tecnici

La Ambu Res-Cue Pump è conforme alla seguente norma: EN ISO 10079-2:1996 E.

La Ambu Res-Cue Pump è conforme alla Direttiva del Consiglio 93/42/EEC relativa agli Apparecchi Medici.

Vuoto (massimo): -450 mmHg

Massimo flusso d'aria libero: > 20 l/min

Volume del contenitore a perdere: 300 ml

Diametro esterno del cappuccio (foro di aspirazione): 17 mm

Diametro esterno della connessione del catetere: 13 mm e 6 mm

Regolazione della corsa: Ruotare la manopola della regolazione della corsa a 90* in senso antiorario per produrre un vuoto del 50% (della pressione originale).

Temperatura ambientale di funzionamento: da -20 °C a + 50 °C

Temperatura ambientale di conservazione: da -40 °C a + 60 °C

Dimensioni: 185 x 70 x 168 mm

Peso: 260 g

4. Descrizione

La Ambu Res-Cue Pump è una leggera unità di aspirazione portatile che può essere attivata con una mano e consente all'altra mano libera di eseguire compiti importanti. Questa unità di aspirazione è stata studiata per fornire un funzionamento semplice e richiedere una manutenzione altrettanto semplice.
La manopola di regolazione della corsa può fornire diverse pressioni di aspirazione.

5. Istruzioni per l'uso

Scegliere il tubo della misura adeguata (secondo la taglia del paziente) e attaccarlo all'adattatore (se non è già attaccato). Attaccare l'adattatore con il tubo al cappuccio del contenitore. Il contenitore dovrebbe essere attaccato alla pompa.

Precauzione: È molto importante che il cappuccio del contenitore sia completamente attaccato al corpo della pompa.

La Res-Cue Pump funziona con una semplice azione di compressione della levetta di sgancio.La manopola di regolazione della corsa la abiliterà a produrre svariati volumi di aspirazione (vedere sotto).Tirare o comprimere la leva verso l'impugnatura della pompa.Questo meccanismo di compressione produrrà il vuoto nella pompa e aspirerà i fluidi nel contenitore Una volta che l'aspirazione è stata completata, estrarre lentamente il tubo dal paziente. Togliere il contenitore pieno sgan ciando il contenitore (e il tubo) dalla pompa. Porre il contenitore insieme al tubo nella sacca multiuso. Eliminare adeguatamente il tubo e il contenitore a perdere. Se necessario, mettere un'etichetta sul contenitore per il trasferimento ad un laboratorio.

Per regolare la corsa della leva dell'impugnatura, ruotare la manopola di regolazione della corsa.Quando la manopola di regolazione della corsa è collocata in posizione orizzontale, la corsa fornirà un vuoto massimo di -450 mmHg. Quando la manopola di regolazione della corsa viene ruotata di 90° in senso antiorario in posizione verticale, la pompa produrrà un vuoto massimo di -225 mmHg.

Il contenitore di raccolta è dotato di un meccanismo di protezione del troppopieno. Quando il contenitore di raccolta è pieno, si attiverà il meccanismo di protezione del troppopieno. Quando il meccanismo è attivato, non è possibile comprimere la leva dell'impugnatura per produrre un'ulteriore aspirazione (quando si tenterà di farlo si avvertirà una resistenza estremamente elevata). Quando ciò accade, vuotare il contenitore oppure utilizzare un contenitore di scorta per proseguire l'aspirazione. Il meccanismo di protezione del troppopieno assicurerà che il fluido non entri nel corpo della pompa quando il contenitore è pieno.

Precauzione: Se diventa difficile far funzionare la leva dell'impugnatura, potrebbe essersi verificato un blocco. Finché non è stata determinata l'origine del blocco (eliminare il blocco sia dal catetere, dall'adattatore o dal cappuccio) interrompere l'aspirazione.

Un puntale adattatore grigio per il connettore salvadito e un adattatore per il connettore a forma di imbuto sono inclusi nella Res-Cue Pump. Per utilizzare il catetere con il connettore salvadito e il connettore a forma di imbuto per l'aspirazione, attaccare l'estremità più grande del puntale adattatore al cappellotto della bombola e il catetere all'estremità più piccola del puntale adattatore. Il tubo del catetere di aspirazione con il connettore salvadito e il connettore a forma di imbuto non è compreso. Per tutte le procedure di aspirazione seguire il protocollo locale.

Nota: Se la pompa viene girata sottosopra, il meccanismo di protezione del troppopieno si attiverà rendendo impossibile l'aspirazione. Se si avverte un'improvvisa resistenza durante l'aspirazione e allo stesso tempo il contenitore non è pieno potrebbe essersi attivato il meccanismo di protezione del troppopieno. Far girare l'impugnatura della pompa in modo tale che l'impugnatura della pompa e il fondo del contenitore guardino verso terra (e non verso di voi). Smontare e rimontare il contenitore. Questa procedura dovrebbe disattivare il meccanismo di protezione del troppopieno. Se fosse ancora difficile far funzionare la leva dell'impugnatura della pompa e si avvertisse ancore resistenza, controllare se vi sono blocchi come descritto sopra.

6. Pulizia - disinfezione - sterilizzazione

Disinfettare la pompa e l'impugnatura (strofinando con acqua tiepida saponosa, un detersivo delicato, una soluzione candeggiante, ecc.) prima di riporla per la conservazione.

7. Collaudo per il corretto funzionamento

Controllare le condizioni dell'impugnatura e il funzionamento della pompa prima di restituirla per l'assistenza. Montare un contenitore, chiudere il foro di aspirazione con il pollice o il palmo della mano e comprimere la leva dell'impugnatura della pompa per controllare il vuoto.

8. Manutenzione

La Ambu Res-Cue Pump non richiede una manutenzione né una conservazione in particolari condizioni.

9. Parti di Ricambio

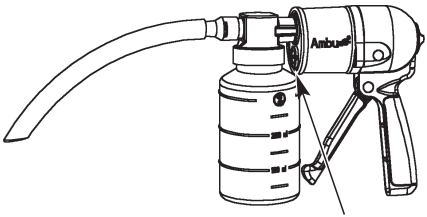
276 000 010 Contenitore a perdere (Comprende un contenitore a perdere, cappuccio, sacca monouso, 2 cateteri di aspirazione da 13 e 6 mm.)

10. Accessori

276 000 011 Valigetta da trasporto (Contiene la pompa, 2 contenitore a perdere e 4 cateteri di aspirazione)

Aspirador de Secreções Ambu® Res-Cue Pump™

Unidade de Aspiração Manual Portátil



EXHAUST : DESCARGA

1. Declarações de Aviso e Cuidado

AVISOS ⚠

- Leia as instruções antes da utilização. O aspirador só deverá ser utilizado por pessoas com treino em técnicas de aspiração de secreções.
- A utilização do aparelho de aspiração poderá requerer as apropriadas precauções contra doenças infecciosas. Essas precauções deverão ser tomadas tanto durante a utilização e limpeza do aparelho, como na eliminação do tubo e recipiente (de acordo com os protocolos em vigor).

CUIDADO ⚠

- A lei federal dos EUA limita a venda deste aparelho a, ou por pedido de, um médico (apenas nos EUA e Canadá).
- Os valores de desempenho apresentados foram atingidos em condições de teste. Poderão variar durante a utilização real.
- Nunca imergir o aspirador em água ou outros líquidos. Se isto acontecer, o aspirador deverá ser substituído.
- Se o aspirador estiver contaminado com fluidos do paciente, deverá ser substituído. Caso contrário, poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Após cada limpeza e montagem do aspirador, este deverá ser testado quanto a correcto funcionamento (consultar o capítulo 7).
- Usar apenas os tubos e conexões de aspiração fornecidos.

2. Intenção

O aspirador de secreções **Ambu® Res-Cue Pump™** destina-se a proporcionar uma aspiração faríngea e traqueal rápida e eficaz, em múltiplos tipos de emergência.

3. Especificações

O aspirador de secreções Ambu Res-Cue Pump está em conformidade com a seguinte norma: EN ISO 10079-2:1996 E.

O aspirador de secreções Ambu Res-Cue Pump está em conformidade com a Directiva do Conselho 93/42/EEC aplicável a Dispositivos Médicos.

Vácuo (máx): -450 mmHg

Pico de fluxo livre de ar: > 20 l/min

Volume do recipiente descartável: 300 ml

Diâmetro externo da tampa (porta de aspiração): 17 mm

Diâmetro externo da conexão para cateter: 13 mm e 6 mm

Ajuste: rode o botão de ajuste 90° para a esquerda de forma a gerar 50% de vácuo (da pressão original).

Temperatura ambiente de funcionamento: -20 °C a + 50 °C

Temperatura ambiente de armazenagem: -40 °C a + 60 °C

Dimensões: 185 x 70 x 168 mm

Peso: 260 g

4. Descrição

O aspirador de secreções Ambu Res-Cue Pump é uma unidade de aspiração leve e portátil que pode ser operada com uma só mão, deixando a outra livre para outras tarefas importantes. Esta unidade de aspiração foi concebida no sentido de uma simples utilização e manutenção. O botão de ajuste proporciona pressões diferentes de aspiração.

5. Instruções de utilização

Seleccione um tubo de tamanho apropriado (de acordo com o tamanho do paciente) e ligue-o ao adaptador (se não estiver já ligado). Ligue o adaptador com o tubo à tampa do recipiente. O recipiente deverá estar ligado ao aspirador.

Cuidado: é muito importante que a tampa do recipiente esteja completamente ligada ao corpo do aspirador.

O aspirador de secreções Res-Cue Pump funciona com uma simples acção de aperto do gatilho. O botão de ajuste permitirá a produção de vários volumes de aspiração (ver abaixo). Puxe ou aperte o gatilho no sentido da pega do aspirador. Este mecanismo de aperto irá gerar o vácuo no aspirador e efectuar a sucção dos fluídos para dentro do recipiente. Logo que a aspiração esteja concluída, remova o tubo lentamente do paciente. Remova o recipiente cheio, desencaixando-o (e ao tubo) do aspirador. Coloque o recipiente e o tubo no saco fornecido para esse efeito.

Efectue a eliminação adequada do recipiente e tubo descartáveis. Se necessário, afixe um rótulo no recipiente para sua identificação no transporte para o laboratório.

Para ajustar a força da pega, rode o botão de ajuste. Com este botão na horizontal, a acção de aperto do gatilho produz um vácuo máximo de -450 mmHg. Com o botão ajustado a 90º para a esquerda na vertical, o aspirador irá gerar um vácuo máximo de -225 mmHg.

O recipiente colector está equipado com um mecanismo de protecção contra excesso de enchimento. Assim que o recipiente estiver cheio, o mecanismo de protecção contra excesso de enchimento será activado. Quando este mecanismo está activado, não é possível apertar o gatilho para aspirar (irá sentir extrema resistência se o tentar fazer). Quando isto acontecer, esvazie o recipiente ou utilize um recipiente de reserva para continuar a aspiração. O mecanismo de protecção contra excesso de enchimento impede que o fluído entre no corpo do aspirador quando o recipiente está cheio.

Cuidado: se a operação da pega do aspirador se tornar difícil, poderá ter ocorrido um bloqueio. Interrompa a aspiração até determinar a origem do bloqueio (remova o bloqueio do cateter, adaptador ou tampa).

O Aspirador de Secreções Res-Cue Pump, inclui uma ponta de adaptação cinzenta para a conexão "Finger-tip" e um adaptador para a conexão em forma de funil. Para utilizar o cateter com a conexão "fingertip" e com a conexão em forma de funil para aspiração, ligar a extremidade larga da ponta de adaptação à tampa do recipiente, e o cateter à extremidade mais pequena da ponta de adaptação. Os tubos do cateter de aspiração com conexão "finger-tip" e conexão em forma de funil não estão incluídos. Seguir os protocolos locais quanto a todas as técnicas de aspiração.

Nota: se o aspirador estiver virado ao contrário, o mecanismo de protecção contra excesso de enchimento será activado, impossibilitando assim a aspiração. Se sentir uma resistência repentina durante a aspiração e verificar que o recipiente não está cheio, o mecanismo de protecção contra excesso de enchimento poderá ter sido activado. Posicione a pega e a base do recipiente de forma que estejam virados para o solo (e não na sua direcção). Desmonte e volte a montar o recipiente. Isto deverá desactivar o mecanismo de protecção contra excesso de enchimento. Se ainda for difícil operar a pega do aspirador e sentir resistência, verifique se existe algum bloqueio, como anteriormente descrito.

6. Limpeza - desinfecção - esterilização

Desinfecte o aspirador e pega (lavando com água quente e sabão, detergente suave, solução de lixívia, etc.) antes da armazenagem.

7. Teste de correcto funcionamento

Verifique a condição da pega e o funcionamento do aspirador antes de os enviar para reparação. Aplique um recipiente, obstrua a porta de aspiração com o polegar ou palma da mão e aperte a pega do aspirador para verificar a existência de vácuo.

8. Manutenção

O aspirador de secreções Ambu Res-Cue Pump não requer manutenção nem condições de armazenagem especiais.

9. Peças sobresselentes

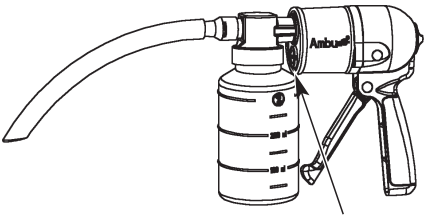
276 000 010 Recipiente descartável (inclui um recipiente descartável, tampa, saco para eliminação, 2 cateteres de aspiração de 13 e 6 mm)

10. Acessórios

276 000 011 Mala de transporte (para aspirador, 2 recipientes descartáveis e 4 cateteres de aspiração)

Ambu® Res-Cue Pump™

Håndholdt, bærbart sugeapparat



1. Advarsler og forsigtighedsråd

ADVARSEL ⚠

- Læs brugsanvisningen, før apparatet tages i anvendelse. Pumpen bør kun anvendes af personer med uddannelse i sugeteknik.
- Brug af sugepumpen kan kræve, at der tages passende forholdsregler mod smitsomme sygdomme. Sådanne forholdsregler skal tages både under brug, og når pumpen rengøres, samt når slanger og beholder bortskaffes (i henhold til gældende forskrifter).

FORSIGTIG ⚠

- Ifølge amerikansk lov må dette apparat kun sælges af eller til læger (gælder kun i USA og Canada).
- De specifikationer, der opgives, kan opnås under test-forhold. Afvigelser kan forekomme under reel brug.
- Pumpeenheden må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hvis dette sker, skal pumpen udskiftes.
- Hvis der trænger væsker fra patienten ind i pumpen, skal den udskiftes, da der i modsat fald vil være risiko for smitteoverførsel.
- Det skal efter hver rengøring og samling af pumpen kontrolleres, at den fungerer korrekt (se afsnit 7).
- Brug kun de medfølgende sugeslanger og samlestykker.

2. Brug

Ambu® Res-Cue Pump™ er beregnet til at foretage hurtig og effektiv sugning af svælg og luftrør i flere former for nødsituationer.

3. Specifikationer

Ambu Res-Cue Pump overholder forskrifterne i følgende standard: EN ISO 10079-2:1996 E.

Ambu Res-Cue Pump overholder forskrifterne i Rådsdirektiv 93/42/EEC vedrørende medicinsk udstyr.

Vakuum /maks.: -450 mmHg

Højeste frie luftstrøm: > 20 l/min

Volumen, engangsbeholder: 300 ml

Udvendig diameter, hætte (sugeåbning): 17 mm

Udvendig diameter, kateterforbindelse: 13 mm og 6 mm

Trækjustering: Drej trækjusteringsknappen 90° mod uret for at skabe 50% vakuum (i forhold til oprindeligt tryk).

Brugstemperatur: -20 °C - + 50 °C

Opbevaringstemperatur: -40 °C - + 60 °C

Mål: 185 x 70 x 168 mm

Vægt: 260 g

4. Beskrivelse

Ambu Res-Cue Pump er en let, bærbar sugepumpe, der kan betjenes med én hånd, således at den anden hånd kan friholdes til andre vigtige gøremål. Sugeenheden er udformet med henblik på enkel betjening og vedligeholdelse. Trækjusteringsknappen kan indstilles til forskellige sugestyrker.

5. Betjeningsvejledning

Vælg en passende størrelse slange (alt efter patientens størrelse) og fastgør den til adapteren (hvis den ikke allerede er fastgjort). Monter adapteren med slangen til beholderens hætte. Beholderen skal være fastgjort til pumpen.

NB: Det er meget vigtigt, at beholderhætten er skubbet helt ind til pumpehuset.

Res-Cue Pump betjenes ved simpelthen at trykke på udløseren. Trækjusteringsknappen bruges til at frembringe forskellige sugevolumener (se nedenfor). Træk eller klem udløseren i pumpehåndtagets retning. Derved skabes et vakuum i pumpen, og væskerne suges ind i beholderen. Når sugningen er afsluttet, fjernes slangen forsigtigt fra patienten. Fjern den fyldte beholder ved at vippe beholderen (og slangen) fra pumpen. Læg beholder og slange i plasticposen. Smid engangsslange og -beholder væk i overensstemmelse med gældende forskrifter. Påfør eventuelt en etikette på beholderen med henblik på transport til laboratoriet.

Håndtagets træk justeres ved at dreje på trækjusteringsknappen. Når denne knap er i vandret position, giver vandringen et maksimalt vakuum på -450 mmHg. Når knappen er drejet 90° mod uret til lodret position, vil pumpen give et maksimalt vakuum på -225 mmHg.

Opsamlingsbeholderen er forsynet med en mekanisme til beskyttelse mod overfyldning. Når opsamlingsbeholderen er fyldt, aktiveres denne mekanisme, og det er derefter ikke længere muligt at presse håndtaget for at foretage yderligere sugning (man vil føle meget stor modstand, hvis man forsøger dette). Når dette sker, skal beholderen tømmes, eller der skal anvendes en ekstra beholder til yderligere sugning. Overløbsstoppet sikrer, at der ikke trænger væske ind i pumpehuset, når beholderen er fuld.

NB: Hvis det bliver vanskeligt at betjene pumpehåndtaget, kan der være tale om en blokering. Fortsæt ikke sugningen, før årsagen til blokeringen er fundet (fjern blokeringen i enten kateteret, adapteren eller hætten).

Sammen med Res-Cue Pump medfølger en grå adapter til kateter med finger-hul tilslutning samt en adapter til kateter med tragtformet tilslutning. Når kateter med finger-hul tilslutning og med tragtformet tilslutning skal benyttes til sugning tilsluttes den tykke ende af adapter til beholderhætten og sugekateteret til den tynde ende af adapteren. Sugekateter med finger-hul tilslutning og tragtformet tilslutning er ikke inkluderet. Ved alle sugning skal de lokale retningslinier følges.

NB: Hvis pumpen vendes med bunden op, vil overløbsstoppet blive aktiveret, og det vil være umuligt at foretage sugning. Hvis der pludselig føles modstand under sugningen på et tidspunkt, hvor beholderen ikke er fuld, kan overløbsstoppet være blevet aktiveret. Drej pumpehåndtaget, således at pumpehåndtaget og bunden af beholderen vender mod gulvet (og ikke mod brugeren). Demonter og remonter beholderen. Derved skulle overfyldningsbeskyttelsesmekanismen blive slået fra. Hvis det stadig er vanskeligt at betjene pumpen, og der stadig føles modstand, bør det undersøges, om der er en blokering, sådan som det er beskrevet ovenfor.

6. Rengøring - desinfektion - sterilisering

Desinfektion af pumpe og håndtag skal foretages (ved at skrubbe dem med varmt sæbevand, et mildt rengøringsmiddel, opløst blegemiddel el. lign.), inden de placeres i depot.

7. Funktionstest

Kontroller håndtagets tilstand og pumpens funktion, før apparatet afleveres til ny brug. Monter en beholder, luk for sugeindgangen med en tommelfinger eller håndflade og træk i pumpehåndtaget for at kontrollere, at der dannes et vakuum.

8. Vedligeholdelse

Ambu Res-Cue Pump kræver ingen speciel vedligeholdelse eller særlige opmagasineringsforhold.

9. Reservedele

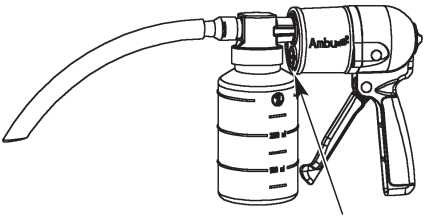
276 000 010 Engangsbeholder (omfatter 1 stk. engangsbeholder, låg, engangspose, 2 sugekatetere - 13 mm og 6 mm)

10. Tilbehør

276 000 011 Bæretaske (med plads til pumpe, to engangsbeholdere og fire sugekatetere)

Ambu® Res-Cue Pump™

Hand Bediend Draagbaar Afzuig Apparaat



EXHAUST : UITLAAT

1. Waarschuwing en voorzichtigheid verklaringen

WAARSCHUWING ⚠

- Lees de aanwijzingen vóór gebruik. De pomp dient uitsluitend gebruikt te worden door personen die geoefend zijn in afzuigtechnieken.
- Gebruik van het afzuigapparaat kan vereisen dat toepasselijke infectieziekte voorzorgen genomen moeten worden. Deze voorzorgen moeten genomen worden zowel gedurende gebruik, reinigen van het apparaat en verwijdering van de tube en de opvangfles (volgens uw protocol).

VOORZICHTIG ⚠

- Opgegeven prestatiewaarden zijn onder test omstandigheden bereikbaar. Zij kunnen variëren bij feitelijk gebruik.
- Dompel nooit de pomp unit in water of andere vloeistoffen onder. Mocht dit gebeuren, dan moet de pomp vervangen worden.
- Indien de pomp besmet wordt door vloeistof van de patiënt, dan moet hij vervangen worden. Anders kunnen er kruisinfecties optreden.
- Na iedere reiniging en hermontage moet de pomp op correcte werking getest worden (zie paragraaf 7).
- Gebruik uitsluitend de geleverde afzuigtubes en koppelstukken.

2. Gebruiksbestemming

De **Ambu® Res-Cue Pump™** is bedoeld om in veelsoortige spoedeisende noodgevallen te voorzien in snel en doelmatig afzuigen van de keelholte en de trachea

3. Specificaties

De Ambu Res-Cue Pump is in overeenstemming met de volgende standaard: EN ISO 10079-2:1996 E.

De Ambu Res-Cue Pump is in overeenstemming met Council Directive 93/42/EEC betreffende Medische Apparatuur.

Vacuüm (max): -450 mmHg

Piek vrije luchtstroom: > 20 l/min

Volume van de opvangfles voor éénmalig gebruik: 300 ml

Externe diameter van kap (afzuigpoort): 17 mm

Externe diameter van catheter koppelstuk: 13 mm en 6 mm

Slag Afstelling: Draai de slag afstelling knop 90° tegen de klok in om 50% vacuüm (van de uitgangsdruk) op te wekken.

Omgeving werktemperatuur: -20 °C to + 50 °C

Omgeving opslagtemperatuur: -40 °C to + 60 °C

Afmetingen: 185 x 70 x 168 mm

Gewicht: 260 g

4. Beschrijving

De Ambu Res-Cue Pump is een lichte, draagbare afzuig unit die met één hand aangedreven kan worden en aldus de andere hand vrij laat voor andere belangrijke taken. Deze afzuig unit werd ontworpen om te voorzien in eenvoudige bediening en onderhoud. De afstelbare slag knop voorziet in verschillende afzuigdrukken (vacuüms).

5. Bedieningsinstructies

Selecteer een geschikte maat tube (overeenkomstig de grootte van de patiënt) en bevestig deze aan de adapter (indien nog niet bevestigd). Bevestig de adapter met tube aan de kap van de opvangfles. De opvangfles moet aan de pomp bevestigd zijn.

Voorzichtig: Het is zeer belangrijk dat de kap van de opvangfles volledig aan het pomplichaam bevestigd is.

De Res-Cue Pump wordt bediend door een eenvoudige knijpbeweging van de trekker. De slag afstelknop stelt de pomp in staat om verscheidene afzuigvolumes te produceren (zie onderstaand). Trek of knijp de trekker naar de pomp handgreep. Dit knijpmechanisme zal het vacuüm opwekken en de vloeistoffen de opvangfles in zuigen. Wanneer het afzuigen voltooid is, verwijder dan langzaam de tube van de patiënt. Verwijder de gevulde opvangfles door de opvangfles (en tube) van de pomp los te koppelen. Plaats de opvangfles tegelijk met de tube in de plastic zak. Weggooien van disposable tube en opvangfles moet op een geschikte manier geschieden. Indien gewenst, bevestig een label op de opvangfles voor transport naar het laboratorium.

Om de slag van de trekker af te stellen, draai de slag afstelknop. Als de slag afstelknop in een horizontale stand staat, zorgt de slag voor een maximum vacuüm van -450 mmHg. Indien de slag afstelknop 90° tegen de klok in gedraaid is tot een verticale stand, dan zal de pomp zorgen voor een maximum vacuüm van -225 mmHg.

De opvangfles is uitgerust met een overvul protectie mechanisme. Op het moment dat de opvangfles vol is, treedt het overvul protectie mechanisme in werking. Als het mechanisme ingeschakeld is, is het niet meer mogelijk om de trekker in te knijpen voor verder afzuigen (extreem hoge weerstand wordt gevoeld indien men probeert dit te doen). Indien dit gebeurt, leeg dan de opvangfles of gebruik een reserve opvangfles voor verder afzuigen. Het overvul protectie mechanisme verzekert dat de vloeistof niet in het pomphuis vloeit als de opvangfles vol is.

Voorzichtig: Indien het moeilijk wordt de trekker van de pomp te bedienen, kan een verstopping plaatsgevonden hebben. Ga niet door met afzuigen totdat de oorzaak van de blokkering vastgesteld is (verwijder de verstopping uit hetzij de catheter, de adapter of de kap).

Een grijze adapter tip voor Vinger-tip koppelstuk en een adapter voor trechtervormig koppelstuk is met de Res-Cue Pump bijgesloten. Om de catheter met vingertip koppelstuk en trechtervormig koppelstuk voor afzuigen te gebruiken, moet het grootste uiteinde van de adapter tip aan de canister dop en catheter aan het kleinste uiteinde van de adapter tip bevestigd worden. Afzuigcatheter slang met vinger-tip koppelstuk en trechtervormige koppelstuk is niet inbegrepen. Volg uw locale protocol voor alle afzuigtoepassingen.

Opmerking: Als de pomp ondersteboven gedraaid wordt, zal het overvul mechanisme ingeschakeld worden en maakt het onmogelijk om af te zuigen. Indien tijdens afzuigen plotseling weerstand gevoeld wordt terwijl de opvangfles niet vol is, dan is het mogelijk dat het overvul mechanisme ingeschakeld is. Draai de pomp handgreep op een dergelijke manier dat de pomp handgreep en de bodem van de opvangfles naar de grond wijzen (en niet naar u toe). Verwijder de opvangfles en bevestig hem opnieuw. Deze handelingen moeten het overvul protectie mechanisme ontkoppelen. Indien het nog steeds moeilijk is om de pomp trekker te bedienen en weerstand gevoeld wordt, controleer dan op blokkering als eerder omschreven.

6. Reinigen - desinfecteren - steriliseren

Disinfecteer de pomp en handgreep (door te schrobben met warm zeepwater, mild detergens, bleekwater oplossing enz.) vóór het opbergen in de opslag.

7. Test voor correcte werking

Controleer de conditie van de handgreep en de werking van de pomp alvorens weer in bedrijf te stellen. Bevestig een opvangfles, sluit de zuigpoort af met duim of handpalm en knijp in de pomptrekker om het vacuüm te controleren.

8. Onderhoud

De Ambu Res-Cue Pump behoeft geen speciaal onderhoud of opslag condities.

9. Reserve Delen

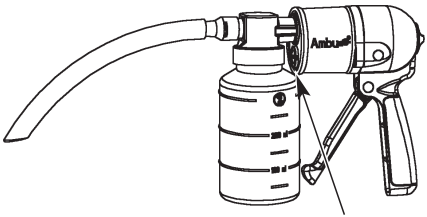
276 000 010 Opvangfles voor éénmalig gebuik (Met inbegrip van een opvangfles voor éénmalig gebruik, kap, weggooizakje, 2 afzuigcatheters 13 en 6 mm)

10. Accessoires

276 000 011 Draagtas (Bevat pomp, 2 disposable opvangflessen en 4 afzuigcatheters)

Ambu® Res-Cue Pump™

Käsikäyttöinen kannettava imupumppu



1. Varoituksia ja huomautuksia

VAROITUS ⚠

- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. Pumppua saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet harjoitusta imutekniikoista.
- Imupumpun käyttö saattaa edellyttää infektiotauteja koskevien varotoimenpiteiden noudattamista. Varotoimia on noudatettava sekä käytön aikana, laitetta puhdistettaessa että hävitettäessä letkua ja säiliötä (omien määräystenne mukaisesti).

HUOMIO ⚠

- U.S.A:n liittovaltion laki kieltää tämän laitteen myymisen muille kuin lääkäreille tai lääkärin tilauksesta (vain USA ja Kanada).
- Ilmoitetut suorituskykyarvot perustuvat testiolosuhteisiin. Ne voivat olla erilaisia käytännön tilanteissa.
- Älä koskaan upota pumppua veteen tai muihin nesteisiin. Pumppu on vaihdettava, jos näin pääsee tapahtumaan.
- Jos pumppu on likaantunut potilaasta lähtöisin oleviin nesteisiin, se on vaihdettava. Muutoin on olemassa tartuntavaara.
- Pumpun toiminta on testattava aina puhdistuksen ja kokoamisen jälkeen (ks. luku 7).
- Käytä vain pumpun mukana toimitettavia imuletkuja ja liittimiä.

2. Tarkoitettu käyttö

Ambu® Res-Cue Pump™ on tarkoitettu nopean ja tehokkaan nielun ja henkitorven imun aikaansaamiseen erilaisissa hätätilanteissa.

3. Tekniset tiedot

Ambu Res-Cue Pump täyttää standardin EN ISO 10079-2:1996 E vaatimukset.

Ambu Res-Cue Pump täyttää lääketieteellisiä laitteita käsittelevän neuvoston direktiivin 93/42/ETY vaatimukset

Alipaine (max): -450 mmHg

Suurin vapaa ilmavirta: > 20 l/min

Kertakäyttöisen säiliön tilavuus: 300 ml

Kannen (imuportin) ulkohalkaisija: 17 mm

Katetriliitännän ulkohalkaisija: 13 mm ja 6 mm

Iskun säätö: Kierrä iskun säätönuppia 90° vastapäivään alipaineen vähentämiseksi 50%:lla (alkuperäisestä paineesta).

Käyttölämpötila-alue: -20 °C - +50 °C (-4°F - 122 °F)

Varastointilämpötila-alue: -40 °C - +60°C (-40 °F - 140 °F)

Mitat: 185 x 70 x 168 mm

Paino: 260 g

4. Kuvaus

Ambu Res-Cue Pump on kevyt, kannettava imupumppu, jota käytetään yhdellä kädellä siten, että toinen käsi jää vapaaksi muihin tärkeisiin tehtäviin. Tämä imupumppu suunniteltiin helppokäyttöiseksi ja vähän huoltoa vaativaksi. Iskun säätönuppi mahdollistaa erilaisten imupaineiden käytön.

5. Käyttöohjeet

Valitse sopivankokoinen imuletku (potilaan koon mukaisesti) ja kiinnitä se adapteriin (jos se ei ole jo kiinni). Kiinnitä adapteri letkuineen säiliön kanteen. Säiliön tulee olla kiinni pumpussa.

Huomio: On erittäin tärkeää, että säiliön kansi on kunnolla kiinni pumpun rungossa.

Res-Cue Pump -laitetta käytetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Iskun säätönuppi mahdollistaa erilaisten imutilavuuksien saamisen (ks. jäljempänä). Paina tai purista liipaisinta pumpun kahvaa kohti. Tämä puristusmekanismi tuottaa alipaineen pumppuun ja imee nestettä säiliöön. Kun imu on suoritettu loppuun, vedä letku hitaasti pois potilaasta. Irrota täyttynyt säiliö vapauttamalla säiliö (ja letku) pumpusta. Aseta säiliö letkuineen muovipussiin. Hävitä kertakäyttöinen letku ja säiliö asianmukaisesti. Kiinnitä tarvittaessa säiliöön lappu laboratorioon kuljettamista varten.

Liipaisimen iskun säätö tapahtuu kiertämällä säätönuppia. Iskun säätönupin ollessa vaakasuorassa asennossa isku tuottaa maksimialipaineen -450 mmHg. Kun iskun säätönuppi on kierrettynä 90° vastapäivään pystysuoraan asentoon, pumppu tuottaa alipaineen -225 mmHg.

Keruusäiliö on varustettu ylitäytön estomekanismilla. Kun säiliö on täynnä, ylitäytön estomekanismi kytkeytyy päälle eikä liipaisinta voi enää puristaa lisäimua varten (vastus on erittäin suuri, jos yrität jatkaa pumppausta). Tämän tapahtuessa tyhjennä säiliö tai käytä varasäiliötä imun jatkamiseksi. Ylitäytön estomekanismi takaa, ettei imettyä

nestettä pääse pumpun runkoon säiliön täyttyessä.

Huomio: Jos pumpun liipaisin muuttuu raskaaksi painaa, syynä voi olla myös tukos. Älä jatka imemistä ennen kuin tukoksen syy on selvitetty (poista tukos katetrista, adapterista tai kannesta).

Res-Cue Pump sisältää harmaan adapterin Finger-tip liittimeen ja adapterin suppilon muotoiseen liittimeen. Käyttääksesi katetria sormenpääliittimen kanssa ja suppilon muotoista liitintä imuun, liitä adapterin laajempipää säiliön korkkiin ja katetri pienempään päähän. Sormenpää liittimellä varustettu tai suppilon muotoisella liittimellä varustettu imukatetrin letku eivät sisälly pakkaukseen. Käytä paikallisia ohjeita imutoimenpiteisiin.

Huom: Jos pumppu käännetään ylösalaisin, ylitäytön estomekanismi kytkeytyy eikä imua voida suorittaa. Jos imun aikana tuntuu äkillinen vastus, vaikka säiliö ei ole täynnä, ylitäytön estomekanismi saattaa olla kytkeytynyt tästä syystä. Käännä pumpun kahva sellaiseen asentoon, että pumpun kahva ja säiliön pohja osoittavat alaspäin (eikä itseäsi kohti). Irrota säiliö ja kiinnitä se takaisin. Tällöin ylitäytön estomekanismin tulisi vapautua. Jos pumpun liipaisimen puristaminen on edelleen vaikeaa ja tuntuu vastusta, tarkasta mahdolliset tukokset kuten edellä.

6. Puhdistus - desinfiointi - sterilointi

Desinfioi pumppu ja kahva (hankaamalla lämpimällä saippuavedellä, miedolla pesuaineella, valkaisuaineliuoksella tms.) ennen varastointia.

7. Toiminnan testaus

Tarkasta kahvan kunto ja pumpun toiminta ennen sen palauttamista käyttöön. Asenna säiliö, tuki imuportti peukalolla tai kämmenellä ja purista liipaisinta alipaineen testaamiseksi.

8. Huolto

Ambu Res-Cue Pump ei vaadi erityistä huoltoa tai erityisiä varastointiolosuhteita.

9. Varaosat

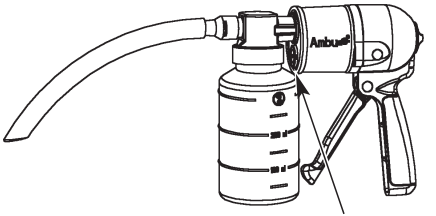
276 000 010 Kertakäyttösäiliösarja (sisältää yhden kertakäyttöisen säiliön, kannen, pussin hävittämistä varten, 2 imukatetria 13 ja 6 mm)

10. Lisävarusteet

276 000 011 Kantolaukku (johon mahtuu pumppu, 2 kertakäyttöistä säiliötä ja 4 imukatetria)

Ambu Res-Cue sugepumpe

Bærbart håndsugeapparat



EXHAUST : UTSTRØMMING

1 Advarsler og sikkerhetsbestemmelser

ADVARSLER ⚠

- Les brukerveiledningen før apparatet tas i bruk. Sugepumpen bør kun brukes av personer som har trening i suge teknikker.
- Ved bruk av sugepumpen kan det kreves at det tas passende forholdsregler mot smittsomme sykdommer. Slike forholdsregler skal tas i bruk både ved bruk og når pumpen rengjøres, samt når slanger og beholder kastes (i henhold til gjeldende forskrifter).

SIKKERHETSBESTEMMELSER ⚠

- I følge amerikansk lov må dette apparatet kun selges av eller til leger (gjelder kun i USA og Canada).
- De spesifikasjoner som er oppgitt, kan oppnås under testforhold. Avvik kan forekomme under reel bruk.
- Pumpeenheten må aldri bli senket ned i vann eller andre væsker. Dersom dette skjer, skal pumpen skiftes ut.
- Dersom det trenger inn væske fra pasienten til pumpen skal den skiftes ut, da det vil være risiko for smitte overførsel.
- Det skal etter hver rengjøring og montering av pumpen kontrolleres at den fungerer korrekt (se avsnitt 7).
- Bruk kun de medfølgende sugeslanger og samlestykker.

2. Bruk

Ambu® Res-Cue Pump™ er tenkt til å utøve hurtig og effektiv suging av svelg og luftrør i flere former for nødsituasjoner.

3. Spesifikasjoner

Ambu Res-Cue sugepumpe er i overenstemmelse med følgende standard: EN ISO 10079-2:1996 E.

Ambu Res-Cue sugepumpe er i overenstemmelse med følgende Rådsdirektiv 93/42/EEC angående medisinsk utstyr.

Vacuum (maks): –450 mmHg

Høyeste frie luftstrøm: >20 ltr/min

Volum Engangsbeholder: 300 ml

Utvendig diameter hette (sugeåpning): 17 mm

Utvendig diameter på kateterforbindelsen: 13 mm og 6 mm

Trekk justering: Vri trekkjusteringsknappen 90 grader mot urviseren til 50% vacuum (på opprinnelig trykk)

Brukstemperatur: -20 °C - + 50 °C

Oppbevaringstemperatur: -40 °C - + 60 °C

Mål: 185 x 70 x 168 mm

Vekt: 260 gram

4. Beskrivelse

Ambu Res-Cue pump er en lett, bærbar sugepumpe, som kan betjenes med en hånd. Sugeenheten er utformet med henblikk på en enkel funksjon og vedlikehold. Trekkjusteringsknappen kan innstilles på ulike sugstyrker.

5. Funksjonsprinsipper

Velg en passende størrelse på slangen (alt etter størrelsen på pasienten) og fest den til adapteren (dersom den ikke allerede er festet). Fest adapteren med slangen på hetten til beholderen. Beholderen skal være festet til pumpen.

Viktig: Det er meget viktig at hetten på beholderen sitter tett hele veien rundt pumpen.

Res-Cue pumpe brukes ved kun å trykke på utløseren. Trekkjusteringsknappen brukes til å få frem forskjellige sugevolumer (se nedenfor). Trekk eller klem utløseren i samme retning som pumpehåndtaket. Det vil føre til at det skapes et vakuum i pumpen, og væsken blir sugd inn i beholderen. Når sugingen er ferdig, fjernes slangen forsiktig fra pasienten. Den fylte beholderen fjernes ved å vippe beholderen (og slangen) fra pumpen. Legg beholder og slange i plastikkposen. Kast engangs-slange og –beholder i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Sett eventuelt på en etikett på beholderen med hensyn til transport til laboratoriet.

Håndtakets trekk justeres ved å vri på trekkjusteringsknappen. Når denne knappen er i vandret posisjon, gir vandringen et maksimalt vakuum på -450 mmHg. Når knappen er vridd 90 grader mot urviseren til loddrett posisjon, vil pumpen gi et maksimalt vakuum på -225 mmHg.

Oppsamlingsbeholderen er levert med en mekanisme for beskyttelse mot overfylling. Når oppsamlingsbeholderen er fylt, aktiveres denne mekanismen og det blir da ikke mulig å kunne presse håndtaket for å kunne suge mer (man vil kunne føle veldig stor motstand dersom man forsøker dette). Når dette skjer, skal beholderen tømmes, eller det skal brukes en ekstra beholder til ytterligere suging. Oversløpsstopper sikrer at det ikke kommer væske inn i pumpehuset, når beholderen er full.

Viktig: Dersom det blir vanskelig å bruke pumpehåndtaket, kan det være snakk om en blokkering. Fortsett ikke sugingen før årsaken til blokkeringen er funnet (fjern blokkeringen i enten kateteret, adapteren eller hetten).

Sammen med Res-Cue Pump følger ett grått overgangsstykke til fingerspiss-koblingen samt ett overgangsstykke til den traktformede koblingen. Når fingerspiss-koblingen og den traktformede koblingen skal benyttes til oppsuging med kateter, festes den brede enden av overgangsstykket til kapselen på beholderen mens kateteret festes til den smale enden av overgangsstykket. Kateterslange med fingerspiss-kobling og kjegleformet kobling er ikke inkludert. Ved all oppsuging skal lokale retningslinjer følges.

Viktig: Dersom pumpen blir snudd opp ned vil overløpsstopperen bli aktivisert, og det vil føre til at det blir umulig å foreta suging. Dersom det på et tidspunkt plutselig føles motstand under sugingen hvor beholderen ikke er full, kan overløpsstopperen bli aktivisert. Vri pumpehåndtaket slik at pumpehåndtaket og bunnen av beholderen vender mot gulvet (og ikke mot brukeren).

Demonter og remonter beholderen slik at overløpsstoppermekanismen blir slått av. Dersom det stadig vekk er vanskelig å bruke pumpen og det stadig føles motstand, bør det undersøkes om det er blokkering slik som den er beskrevet om ovenfor.

6. Vasking – desinfeksjon – sterilisering

Desinfeksjon av pumpe og håndtak skal foretas (ved å vaske dem med varmt såpevann, et mildt rengjøringsmiddel, oppløst blekemiddel eller lignende) før de plasseres i depot.

7. Funksjonstest

Kontroller tilstanden til håndtaket og pumpens funksjon før apparatet leveres til ny bruker. Monter en beholder, lukk for sugeinngangen med en tommelfinger eller håndflaten og trekk i pumpehåndtaket for å kontrollere om det dannes et vakuum.

8. Vedlikehold

Ambu Res-Cue pumpe krever ingen spesiell vedlikehold eller lagringsforhold.

9. Deler

276 000 010 Engangsbeholder (inneholder 1 stk. engangsbeholder, lokk, engangspose, 2 sugekatetere – 13 mm og 16 mm.

10. Tilbehør

276 000 011 Veske (med plass til pumpe, to engangsbeholder og fire sugekatetre).

Corporate Head Office & Manufacturer:
Ambu International A/S
Baltorpbakken 13
P.O. Box 232
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 43 24 01 01
Fax: +45 43 24 01 04
E-mail: ambu@ambu.com
Internet: www.ambu.com

Regional Business Unit, USA:

North & South America
Ambu Inc. (Ambu USA)
611 N, Hammonds Ferry Road
Linthicum, MD 21090-1356
Tel.: +1 410 636 1144
Fax: +1 410 636 9969
Internet: www.ambuusa.com

Regional Business Unit, Europe:

Europe, Middle East, Africa
Ambu Europe
Baltorpbakken 13
P.O. Box 232
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 43 24 01 01
Fax: +45 43 24 01 04
E-mail: ambueurope@ambu.com
Internet: www.ambu.com

France
Ambu France Sarl
Airspace – Rue Gagarine
33185 Le Haillan
Tel.: +33 5 57 92 31 50
Fax: +33 5 57 92 31 59

Germany
Ambu (Deutschland) GmbH
Strassheimer Strasse 1
61169 Friedberg
Tel.: +49 6031 7374-0
Fax: +49 6031 7374-20
E-mail: info@ambu.de
Web: www.ambu.de

Regional Business Unit, Asia:

Asia & Australasia
Ambu Asia
Baltorpbakken 13
P.O. Box 232
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 43 24 01 01
Fax: +45 43 24 01 04
E-Mail: ambuasia@ambu.com
Internet: www.ambu.com

Hong Kong
Ambu Medical Ltd.
Room 1512
Workingbond Commercial Center 162,
Prince Edward Road West
Kowloon
Tel.: +852 2 303 1519
Fax: +852 2 333 9278

Japan
Ambu Japan KK
101, T&K Toranomon Building
Rm. 12-5, Toranomon 1-chome, Minato-ku
Tokyo, 105-0001
Tel.: +81 3 5251 4891
Fax: +81 3 5251 4866

492 3300 40 - 08/2002 - Version 1.2.0 • Printed in Taiwan • Ambu International A/S